



Primera Cartilla Popoluca

150 E



Primera Cartilla Popoluca

ADVERTENCIA

Esta primera cartilla, y las otras de la misma serie, se ha elaborado a fin de ayudar en la campaña contra el analfabetismo entre las personas de habla Popoluca. Se espera que sigan más rápido en el camino del alfabetismo usando el propio idioma como base de la enseñanza. La cartilla se hizo bilingüe para que enseñara al mismo tiempo el castellano.

El método usado es presentar todas las vocales en la primera cartilla de la serie con unas cuantas consonantes. Se añaden lentamente las otras consonantes y las vocales largas.

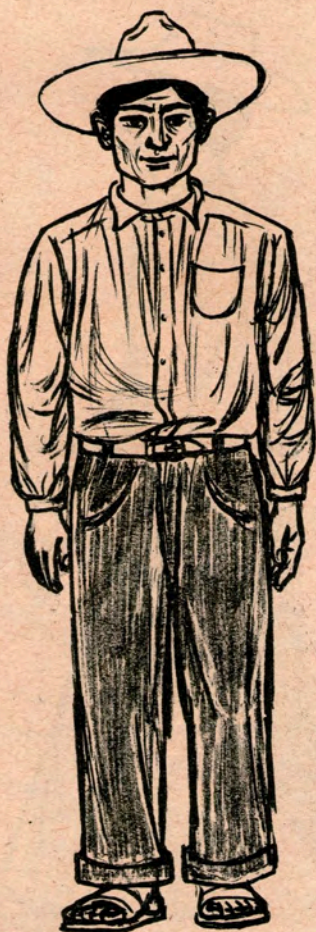
-

Instituto Lingüístico de Verano
en cooperación con
La Dirección General de Asuntos Indígenas
de la
Secretaría de Educación Pública

México, D. F.

150 e.

Enero, 1953



P ē t o

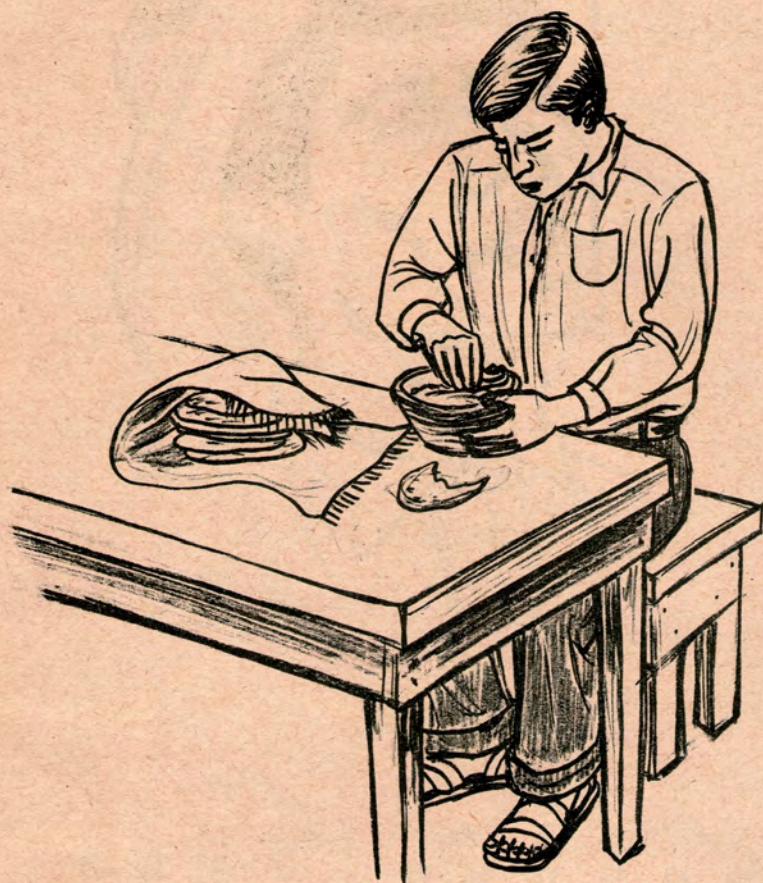
Pedro

1.



h u i t y p a P ē t o

Pedro camina



h u i ' c p a P ē t o

Pedro come



h u a n p a P ē t o

Pedro canta

hui' cpa

huitypa

huanpa

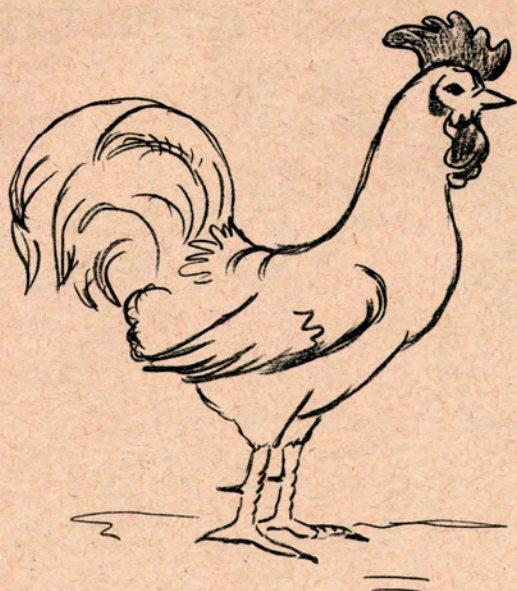
Pēto

él come

él camina

él canta

Pedro



cāyu

Pēto icāyu

gallo

el gallo de Pedro



huitypa cāyu

huanpa cāyu

huitypa Pēto icāyu

hui' cpa Pēto icāyu

huanpa Pēto icāyu

el gallo come

el gallo camina

el gallo canta

camina el gallo de Pedro

come el gallo de Pedro

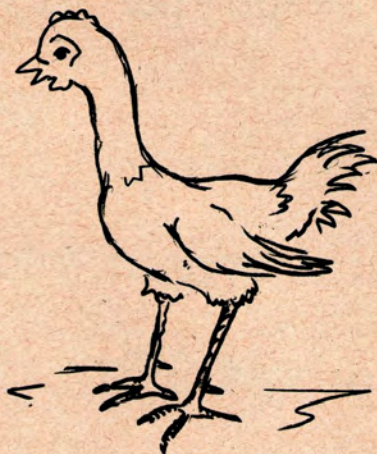
canta el gallo de Pedro

hui'typa
huanpa
hui'cpa
cāyu
Pēto
icāyu

huanpa Pēto
huanpa Pēto icāyu
hui'cpa Pēto
hui'cpa Pēto icāyu

él camina
él canta
él come
gallo
Pedro
su gallo

canta Pedro
canta el gallo de Pedro
come Pedro
come el gallo de Pedro



piyu

Pēto ipiyu

el pollo
el pollo de Pedro

corre el pollo
camina el pollo
corre el pollo de Pedro
camina el pollo de Pedro
come el pollo de Pedro
camina el pollo
come el pollo
corre el pollo

hui' cpa Peto ipiyu

poypa Peto ipiyu

huitypa Peto ipiyu

huitypa hui' cpa piyu

poypa piyu



cāyu

hui' cpa

Pēto

huanpa

huitypa

poypa

piyu

huitypa Pēto icāyu

huitypa Pēto ipiyu

poypa Pēto icāyu

poypa Pēto ipiyu

gallo

Pedro

él camina

él come

él canta

él corre

pollo

camina el gallo de Pedro

camina el pollo de Pedro

corre el gallo de Pedro

corre el pollo de Pedro



nacpa

nacpa Pēto

se va

Pedro se va

-12.-

nacpa piyu nacpa cāyu

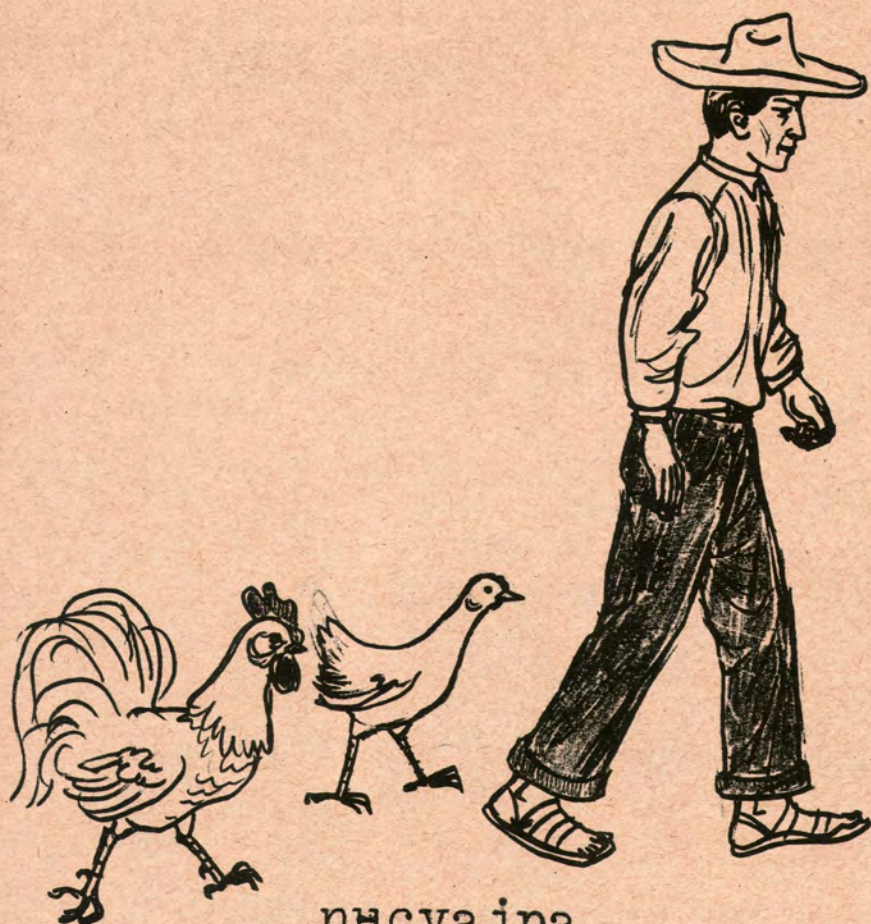
nacpa Pēto ipiyu

nacpa Pēto icāyu

se va el pollo se va el gallo

se va el pollo de Pedro

se va el gallo Pedro



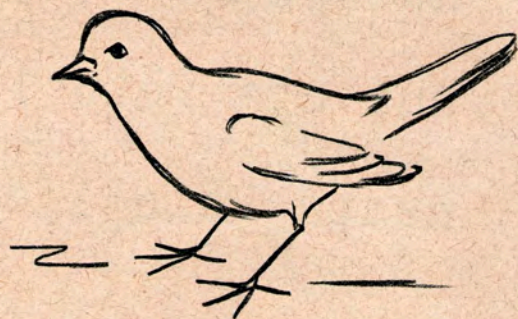
нѣсуајра

нѣсуајра пиу нѣсуајра сѣу

нѣсуајра Пѣто ипиу

se van

se van los pollos se van los gallos
se van los pollos de Pedro



jon

Pēto ijon

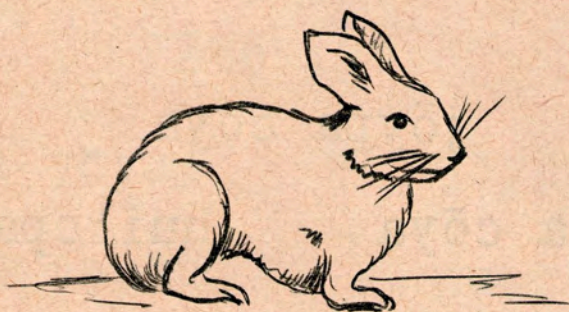
pájaro

el pájaro de Pedro

hui' cpa jon
huanpa jon nacpa jon
huanpa Pēto ijon
hui cpa Pēto ijon
nacpa Pēto ijon

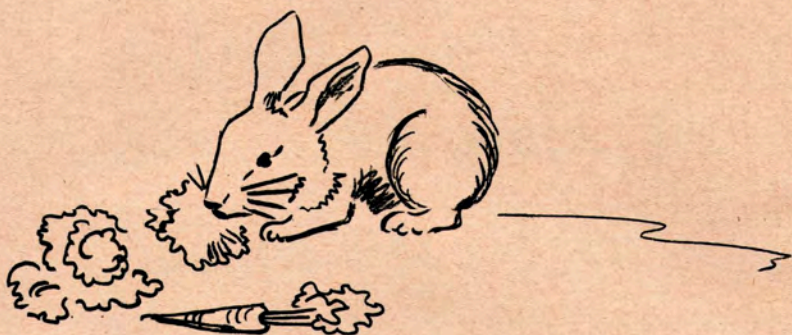


el pájaro come
el pájaro canta el pájaro se va
canta el pájaro de Pedro
come el pájaro de Pedro
se va el pájaro de Pedro



cōya
Pēto icōya

el conejo
el conejo de Pedro



jōypa coya

huitypa cōya hui'cra cōya

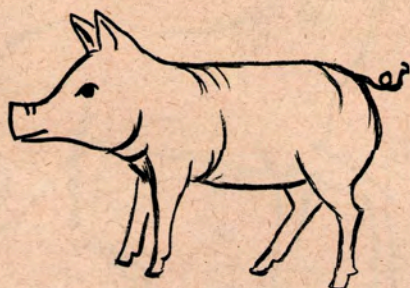
poypa coya nъcра cōya

huitypa Pēto icōya

nъcра Pēto icōya

jōypa Pēto icōya

	el conejo pasea	
el conejo	camina	el conejo come
el conejo	corre	el conejo se va
	camina el conejo de Pedro	
	se va el conejo de Pedro	
	pasea el conejo de Pedro	



yōya

Pēto iyōya

hui'cra yōya

jōypa yōya

huitypa yōya

naсpa yōya

poyyajpa Pēto iyōya

hui'cyajpa Pēto iyōya

puerco

el puerco de Pedro

el puerco come

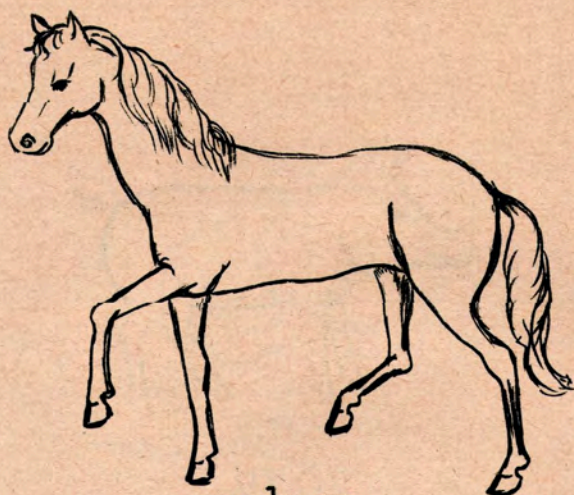
el puerco pasea

el puerco camina

el puerco se va

los puercos de Pedro corren

los puercos de Pedro comen



cahua

Pēto icahua

huitypa cahua

hui'cpa cahua

nācpa Pēto icahua

jōypa Pēto icahua

huitypa Pēto icahua

caballo

el caballo de Pedro

el caballo camina

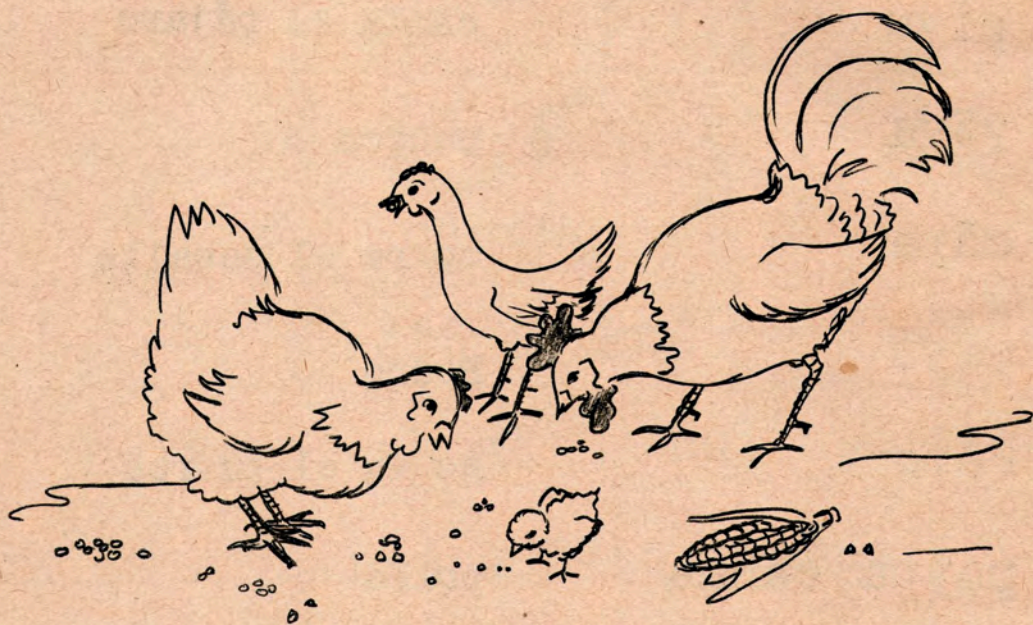
el caballo come

se va el caballo de Pedro

pasea el caballo de Pedro

camina el caballo de Pedro

cahua	camina el pollo
jon	gallo
piyu	canta el pájaro
yōya	puerco
cōya	corre el caballo
cāyu	Pedro
Pēto	se va el puerco
poypa cahua	pollo
huanpa jon	caballo
nacpa yōya	come el conejo
hui'cpa cōya	pájaro
huity piyu	pasea Pedro
jōypa Pēto	conejo



hui cyajpa piyu

hui cyajpa yōya hui cyajpa cōya

los pollos comen

los puercos comen los conejos comen

huityyajpa yōya
poyyajpa cōya
huanyajpa jon
nacyajpa piyu
jōyyajpa yōya
hui cyajpa piyu
hui cyajpa cahua

los puercos caminan
los conejos corren
los pájaros cantan
los pollos se van
los puercos pasean
lós pollos comen
los caballos comen

sello

fecha

firma

Je'm i'ixhna'ap i'ga hua'ap

y casti'ya.

yap toto. Hua'ap i'cjay nuntajayi

Je'm yaj mu imay